



**2016KO ABUZTUAREN 29KO
UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO
BILKURAREN AKTA.**

Ozaetan, Barrundiako udaletxeko bilkura aretoan, 2016ko abuztuaren 29an, 09:00ak direnean, ondoren aipatzen direnak bildu dira lehenengo deialdian, Afro Olabe Martínez de Albeniz Alkate jaunaren lehendakaritzapean eta Jon Txopitea Zugadi Idazkari Kontuhartzailearen laguntzarekin.

BERTARATUTAKO KIDEAK

Lehendakaria: Afro Olabe Martínez de Albeniz jauna.

Arkaitz Martínez de Albeniz Lopez de Subijana jauna.

Gorka Blanco Mata jauna.

Marije Gomez Pascual andrea.

Jose Antonio Perez de Arrilucea Madinabeitia jauna.

Idazkaria: Jon Txopitea Zugadi.

Quorum nahikoa dagoela egiaztatu ondoren, Lehendakari jaunak hasiera eman dio bilkurari eta Aztergaien Zerrendan agertzen diren gaiak jorratzeari ekin zaio:

**1.- AURRENEKO BATZARREN
AKTAK ONARTZEA:**

- .- 2015eko abenduaren 30ekoa.
- .- 2016ko otsailaren 26koa.
- .- 2016ko abuztuaren 1ekoa.

Aurreneko akta horiek aho batez onartzen dira.

2015eko abenduaren 15eko akta beren zuzenketarako mahai gainean uzten da,

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA POR EL
AYUNTAMIENTO-PLENO EL 29 DE
AGOSTO DE 2016.**

En Ozaeta, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Barrundia, siendo las 09:00 horas del día 29 de agosto de 2016 se reúnen, en primera convocatoria, los miembros que a continuación se indican bajo la Presidencia del Sr. Alcalde, D. Afro Olabe Martínez de Albéniz, y asistidos del Secretario-Interventor municipal, D. Jon Txopitea Zugadi.

MIEMBROS ASISTENTES

Presidente: D. Afro Olabe Martínez de Albéniz.

D. Arkaitz Martínez de Albeniz Lopez de Subijana.

D. Gorka Blanco Mata.

D^a. Marije Gomez Pascual.

D. Jose Antonio Perez de Arrilucea Madinabeitia.

Secretario: Jon Txopitea Zugadi.

Comprobada la existencia de quórum suficiente al efecto el Sr. Presidente declara abierta la sesión, procediéndose al análisis de cada uno de los puntos que integran el Orden del Día:

**1.- APROBACION DE LAS ACTAS
DE LAS SESIONES ANTERIORES:**

- .- 30 de diciembre de 2015.
- .- 26 de febrero de 2016.
- .- 01 de agosto de 2016.

Se aprueban, por unanimidad.

El acta de 15 de diciembre de 2015 se



EAJ talde politikoak zehaztutako irizpenak sartzeko.

2.- KONTU OROKORRA. 2015.

IKUSIRIK: Kontuen Batzorde Bereziak, 2016ko uztailaren 1eko dataz, 2015eko ekitaldiko Kontu Orokorraren aldeko erizpena eman zuen.

GERTUA IZANIK: Agiri hori hamabost lan-egunetako epean jendaurreratu zen, beti ere Arabako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean argitaratu ondorengo biharamunetik hasita (2016ko uztailaren 18ko 81. zenbakiduna).

GERTUA IZANIK: Agiria jendaurreratu zen epean ez zen inolako erreklamaziorik edo behaketarik aurkeztu.

KONTUAN HARTUZ: 3/2004 Foru-Arauak, otsailaren 9koa, Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak, bere 62 artikulua xedatutakoaren arabera, toki erakundeek, kontabilitate-ekitaldia amaitutakoan, Kontu Orokorra egin behar dute; bertan ekonomiaren, finantzen, ondarearen eta aurrekontuaren arloetan egindako kudeaketan berri agertu behar dute. Osagai hauek izan behar ditu:

- a) Egoeraren balantzea.
- b) Galera eta Irabazien Kontua.
- c) Memoria; honek atal hauek izan behar ditu:
 1. Finantzaketa-taula.
 2. Zorraren egoera.
 3. Informazio-eranskina; hemen aurrekontuaren likidazioa eta Kontabilitate Orokorra erlazionatu behar dira.

deja sobre la Mesa al objeto de su corrección, según los términos definidos por la formación política EAJ.

2.- CUENTA GENERAL 2015.

VISTO: Que la Comisión Especial de Cuentas, en fecha 01 de julio de 2016, dictaminó favorablemente la Cuenta General correspondiente al ejercicio de 2015.

RESULTANDO: Que dicho expediente fue expuesto al público durante el plazo de quince días hábiles, contados a partir del siguiente a la publicación del anuncio en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Araba (nº81 de 18 de julio de 2016).

RESULTANDO: Que durante el plazo de exposición pública del expediente no se presentaron reclamaciones o sugerencias.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 62 de la Norma Foral 2/2004, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Araba, las Entidades Locales, a la terminación del ejercicio presupuestario, formarán la Cuenta General que pondrá de manifiesto la gestión realizada en los aspectos económico, financiero, patrimonial y presupuestario, y que estará integrada por:

- a) Balance de situación.
- b) Cuenta de Pérdidas y Ganancias.
- c) Memoria, que incluirá:
 1. Cuadro de financiación.
 2. El estado de la deuda.
 3. Un anexo informativo que relacione la Liquidación del Presupuesto con la Contabilidad General.



d) Aurrekontuaren likidazioa.

Urteko orriek eranskin hauek izan behar dituzte:

1. Egiaztapenaren balantzea.
2. Kreditu-aldaketen egoera-orria.
3. Balioen egoeraren eta mugimenduen orria.

KONTUAN HARTUZ: Apirilaren 2ko, 7/85 Legearen, Toki Jaurpidearen Oinarriak Arauzkotzeko denaren 22.2.e) artikulua arabera, osoko-bilkurari dagozkion eskumenen artean honako hau dago: aurrekontuak onartzea eta aldatzea; eta udalaren eskumeneko gaitan gastuak xedatzea eta kontuak onartzea.

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzen du:

LEHENA.- Barrundiako Udalaren 2015 ekitaldiari dagokion Kontu Orokorra onartzea.

BIGARRENA.- Horrela onartutako Kontu Orokorraren zuritzea eta osatzen duen dokumentazio osoa bere ikusketarako Herri Kontuen Euskal Epaitegira eta Arabako Foru Aldundiaren Ekonomia Garapenaren eta Lurralde Oreka Sailera igortzea.

3.- ENPLEGATU PUBLIKOEN ORDAINSARIAK. 2016

IKUSITA: Urriaren 29ko 48/2015 Legearen, Estatuko 2016ko Aurrekontu Orokorrei buruzkoa, 19. artikuluan (sektore publikoko langileen gastuen inguruko jardura ekonomikoaren plangintza orokorrerako oinarriak eta koordinazioa) zera dago ezarrita:

Bat. Kapitulu honetan ezarritakoaren arabera, sektore publikoa honakoek

d) La liquidación del Presupuesto.

Los anexos a los Estados Anuales serán:

1. Balance de Comprobación.
2. Estado de Modificaciones de créditos.
3. Estado de Situación y Movimiento de Valores.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 22.2.e) de la Ley 7/85, de 2 de abril, reguladora de Bases de Régimen Local, corresponden al Pleno municipal la aprobación y modificación de los presupuestos y la disposición de gastos en materia de su competencia y la aprobación de las cuentas.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar la Cuenta General del Ayuntamiento de Barrundia, correspondiente al ejercicio presupuestario 2015.

SEGUNDO.- Rendir la Cuenta General así aprobada y toda la documentación que la integra a la fiscalización del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas y al Departamento de Desarrollo Económico y Equilibrio Territorial de la Diputación Foral de Araba.

3.- RETRIBUCIONES EMPLEADOS PÚBLICOS 2016.

VISTO: Que en el art. 19 (Bases y coordinación de la planificación general de la actividad económica en materia de gastos de personal al servicio del sector público) de la Ley 48/2015, de 29 de octubre, de Presupuestos Generales del Estado 2016, se establece que:

Uno. A efectos de lo establecido en el presente Capítulo, constituyen el



osatzen dute:

.....

d) Tokiko korporazioak eta horien mendeko organismoak.

.....

Bi. 2016an sektore publikoko langileen lansariet ezin izango dute ehuneko 1eko igoera globala baino igoera handiagoa izan, 2015eko abenduaren 31koekin alderatuta, konparatzen diren bi aldien homogeneotasunaren inguruan, bai langileen antzintasunari dagokionean, baita kopuruari dagokionean ere.

.....

AINTZAT HARTU DA: Estatuko 2016rako Aurrekontu Orokorren Legearen arabera zera ezartzen da:

.- Soldata, hirurtekoak eta destino-osagarriak automatikoki aplikatzen dira.

.- Produktibitatearen gaineko osagarriari eta espezifikoiari dagokienez, Korporazioaren irizpidearen arabera izango da horren igoera eta portzentajea adostea, betiere ez badu Estatuko 2016rako Aurrekontu Orokorren Legeak adostutako %1a gainditzen, gehienez ere.

AINTZAT HARTU DA: Tokiko Erregimeneko Oinarriak arautzeko Legearen 22.2.e) artikuluan ezarritakoaren arabera, Udaltzari dagokiola:

.- Lan-taldea eta lanpostuen zerrenda onartzea, funtzionarioen lansari osagarri finkoen eta aldizkako zenbatekoa eta aldi baterako langile kopurua finkatzea.

sector público:

.....

d) Las Corporaciones locales y Organismos de ellas dependientes.

.....

Dos. En el año 2016, las retribuciones del personal al servicio del sector público no podrán experimentar un incremento global superior al 1 por ciento respecto a las vigentes a 31 de diciembre de 2015, en terminos de homogeneidad para los dos periodos de la comparación, tanto por lo que respecta a efectivos de personal como a la antigüedad del mismo.

.....

CONSIDERANDO: Que de conformidad con la Ley de Presupuestos Generales del Estado para el ejercicio 2016 se establece que:

.- Sueldo, trienios y complemento de destino, se aplica automáticamente.

.- Respecto al complemento específico y de productividad queda a criterio de la Corporación acordar el incremento y el porcentaje el mismo, siempre y cuando no supere el 1% que la Ley de Presupuestos Generales del Estado del año 2016 señala como máximo.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 22.2.e) de la Ley reguladora de Bases de Régimen Local, corresponde al Pleno:

.- La aprobación de la plantilla de personal y de la relación de puestos de trabajo, la fijación de la cuantía de las retribuciones complementarias fijas y periódicas de los funcionarios y el número y régimen del personal



Osoko Bilkurak, aho batez, honakoak ventual.
adostu ditu:

El Ayuntamiento-Pleno, por
unaninidad, acuerda:

LEHENENGOA.- 2016rako Aurrekontu Orokorren Legean soldata, hiruteko eta destino-osagarrien ganean aurreikusitako igoeraren aplikazio automatikoaren berri jasotzea, %1eko igoera, 2015eko zenbatekoen ganean.

PRIMERO.- Tomar conocimiento de la aplicación automática del incremento de retribuciones del personal del sector público previstas en la Ley de Presupuestos Generales 2016 al sueldo, trienios y complemento de destino con un 1% respecto de los del año 2015.

BIGARRENA.- 2015eko ordainsarien gaineko %1aren igoera ontzat ematea, osagarri espezifikoari eta produktibitate osagarriari dagokienez.

SEGUNDO.- Aprobar la subida del 1% respecto de las remuneraciones del 2015 de los conceptos referentes al complemento específico y al complemento de productividad.

HIRUGARRENA.- Ebazpen horren berri ematea GESOC aholkularitzari eta udal langile publikoei.

TERCERO.- Notificar la presente resolución a la asesoría laboral GESOC y a los empleados públicos municipales.

4.- ARABAKO FORU ALDUNDIAREN ETA BARRUNDIAKO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA, JARDUERA EKONOMIKOEN GAINEKO ZERGA ETA ERAIKUNTZA, INSTALAZIO ETA OBREN GAINEKO ZERGA IKUSKATZEARI BURUZKOA.

4.- CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE ARABA Y EL AYUNTAMIENTO DE BARRUNDIA EN MATERIA DE INSPECCIÓN DEL IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONÓMICAS Y DEL IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS.

IKUSIRIK: Udalbatzak, 2016ko ekainaren 10eko dataz egindako batzarrean, Arabako Foru Aldundiaren eta Barrundiako Udalaren artean lankidetzaz hitzarmena hasieraz onartu zuen Jarduera Ekonomikoei eta Eraikuntza, Instalazio eta Obrei dagokien zergak ikuskatzeko helburuetarako.

VISTO: Que el Ayuntamiento-Pleno, en sesión celebrada en fecha 10 de junio de 2016, aprobó inicialmente el convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Araba y el Ayuntamiento de Barrundia para la inspección de tributos correspondientes al de Actividades Económicas y al de Construcciones, Instalaciones y Obras.

GERTUA IZANIK: Agiriari dagokion iragarkia hogei lanegunez 2016ko uztailaren 8ko Arabako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialeko 77.

RESULTANDO: Que el anuncio relativo al expediente fue publicado durante el plazo de veinte días hábiles



zenbakian eta Udaleko Web orrian argitaratu zen balizko behaketak aurkezteko.

GERTUA IZANIK: Aipatutako epean ez ziren behaketarik aurkeztu.

GERTUA IZANIK: Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Saileko foru diputatutak, 2016ko ekainaren 29ko datako idazkiaren bidez (2016ko uztailaren 4ko 1.227 zenb. Sarrera-erregistroa), zera azaltzen du: hasieran bidalitako hitzarmena (goiko gaiari buruz) eta Arabako Foru Aldundiak behin betiko onartu duena desberdinak dira, horrela aldatu egin da finantza sistema jarduera ekonomikoen gaineko zergaren ikuskapenerako hitzarmenean, Arabako Foru Aldundiak bere gain harturiko eta udalek ordaindu beharreko zerga ikuskapenaren kostuari dagokionez; hain zuzen ere, %40tik %35era murriztu da ikuskapen prozeduren ondorioz likidatzen eta kobratzen diren zerga, zor eta zehapenen zenbatekoen finantzaketa sistema. Era berean, arlo horretan bertan, zehaztu da ezen lehengo konpentsazio sistema berraztertu ahal izango dela hitzarmena benetan aplikatzen hasten denetik urtebete igaro ondoren.

Gainera, diru-kopuruen sarreei buruz hauexek gehitzen da:

“Ondorio horietarako, Udalak Arabako Foru Aldundiari zerrenda bat bidaliko dio, non banan-banan ageriko baitira seihilekoko likidazioaren xedez kobraturiko zor eta zehapen guztiak”.

KONTUAN HARTUZ: Hitzarmenean aipatutako hiru zuzenketa horiek sartzea bidezkoa izanik.

en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Araba nº 77 de 8 de julio de 2016 y en la página Web municipal al objeto de la presentación de posibles alegaciones.

RESULTANDO: Que durante el citado plazo no se presentaron alegaciones.

RESULTANDO: Que el Diputado de Hacienda, Finanzas y Presupuestos de la Diputación Foral de Araba, mediante instancia de fecha 29 de junio de 2016 (registro de entrada nº 1227 de 4 de julio de 2016), señala que el modelo de convenio arriba meritado e inicialmente remitido es diferente del aprobado definitivamente por la Diputación Foral de Araba, así, se modifica el sistema de financiación en el sentido de que la compensación a satisfacer por el Ayuntamiento por el coste implicado por la inspección tributaria asumida por la Diputación Foral se reduce del 40% al 35%; en igual sentido, se ha especificado que el sistema de compensación anterior podrá ser objeto de revisión una vez transcurrido un año desde la aplicación efectiva del Convenio.

Además, se añade lo siguiente en relación al ingreso de las cantidades:

“A estos efectos el Ayuntamiento remitirá a la Diputación Foral de Araba una relación en la que conste de forma individualizada cada una de las deudas y sanciones cobradas objeto de la liquidación semestral”.

CONSIDERANDO: Que cabe la introducción en el Convenio de las tres



Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzen du:

LEHENA.- Arabako Foru Aldundiaren eta Barrundiako Udalaren artean Jarduera Ekonomikoei eta Eraikuntza, Instalazio eta Obrei dagokien zergak ikuskatzeko helburuetarako lankidetzaz hitzarmenean Foru Erakundeak proposatutako hiru zuzenketa ofizioz sartzea onartzea.

Zuzenketa horiek erabaki honen aurrekarietan zehaztutakoak dira.

BIGARRENA.- Lehenengoko apartatuan zehaztutako lankidetzaz hitzarmena behin betiko onartzea, hitzez hitz honako hau dio:

“ARABAKO FORU ALDUNDIAREN ETA BARRUNDIAKO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZAZ HITZARMENA, JARDUERA EKONOMIKOEN GAINEKO ZERGA ETA ERAIKUNTZA, INSTALAZIO ETA OBREN GAINEKO ZERGA IKUSKATZEARI BURUZKOA.

Gasteiz, __ (e)ko _____ aren __ (a)

BILDUTAKOAK

Alde batetik, Jose Luis Cimiano Ruiz jauna, Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Saileko foru diputatua den aldetik, Arabako Foru Aldundiaren izenean (aurrerantzean AFA) eta betiere Diputatuen Kontseiluak emandako baimenaren bidez.

Beste aldetik, Afro Olabe Martinez de Albeniz jaunak, alkatea den aldetik eta Barrundiako Udalaren izenean (aurrerantzean udala).

correcciones descritas.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar de oficio la introducción de las tres correcciones propuestas por la Institución Foral en el convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Araba y el Ayuntamiento de Barrundia para la inspección de tributos correspondientes al de Actividades Económicas y al de Construcciones, Instalaciones y Obras.

Dichas correcciones han sido determinadas en los antecedentes de esta resolución.

SEGUNDO.- Aprobar definitivamente el convenio de colaboración señalado en el apartado primero, que textualmente dice:

“CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA Y EL AYUNTAMIENTO DE BARRUNDIA EN MATERIA DE INSPECCION DEL IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONOMICAS Y DEL IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS.

En Vitoria-Gasteiz, a.....

REUNIDOS

De una parte, D. José Luis Cimiano Ruiz, en su calidad de Diputado Foral de Hacienda, Finanzas y Presupuestos, en representación de la Diputación Foral de Álava (en adelante DFA), y en virtud de autorización otorgada por el Consejo de Diputados.

De otra parte, D. Afro Olabe Martinez de Albeniz, en su calidad de Alcalde, y en representación del Ayuntamiento de Barrundia (en adelante Ayuntamiento).

Reconociéndose ambas partes la



Lankidetza hitzarmen hau izenpetzeko legezko gaitasun nahikoa aitortu diote alde biek elkarri; hortaz, hau

capacidad legal necesaria para formalizar el presente Convenio de colaboración,

ADIERAZTEN DUTE:

1. Herri administrazioen arteko harremanak gidatu behar dituen elkarrekiko lankidetza kontuan hartu behar dute bai AFAk bai Barrundiako Udalak; marko horren barnean, beraz, egokitzat jotzen dute, biei dagozkien zereginak betetzeko, lankidetzan jardutea Barrundiako Udalaren jarduera ekonomikoen gaineko zerga (JEZ) eta eraikuntza, instalazio eta obren gaineko zerga ikuskatzeko eginkizunean.

Herri administrazioen arteko lankidetza printzipioa, besteak beste, zenbait arauk jasotzen dute, hala nola azaroaren 26ko 30/1992 Legeak, herri administrazioen araubide juridiko eta administrazio prozedura erkidearenak. Izan ere, lege horrek 4.1.d) artikuluan ezartzen du administrazioen arteko harremanak gidatu behar duten printzipioetariko bat dela erakunde leialtasuna. Horren bidez, bakoitzaren eremuan beste administrazioek eman ditzaketen lankidetza eta laguntza aktiboak eskaini behar dituzte, bakoitzaren eskumenak eraginkortasunez baliatu ahal izateko.

2. Apirilaren 2ko 7/1985 Legeak, toki araubideko oinarrienak, 106.3. artikuluan ezartzen du toki erakundeak eskudunak direla euren zergak kudeatzeko, biltzeko eta ikuskatzeko, baina atea zabalik uzten du eskumen horiek beste administrazio batzuek bete ditzaten lankidetza formulak erabiliz.

Lankidetza horren ezaugarri nagusia da borondatezkoa dela, eta, hori bideratzeko, behar diren administrazio partzuergo edo

EXPONEN

1. En el marco de la colaboración mutua que debe presidir las relaciones entre las Administraciones Públicas, tanto la DFA, como el Ayuntamiento de Barrundia, consideran de interés para el cumplimiento de las funciones que tienen encomendadas, colaborar en materia de inspección del Impuesto sobre Actividades Económicas (IAE) y del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (ICIO) propios del Ayuntamiento de Barrundia.

El principio de colaboración entre las diferentes Administraciones Públicas se encuentra recogido, entre otras normas, en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, que establece en su artículo 4.1.d) que uno de los principios que debe presidir las relaciones entre las Administraciones Públicas es el de lealtad institucional, en cuya virtud deberán *"prestar, en el ámbito propio, la cooperación y asistencia activas que las otras Administraciones pudieran recabar para el eficaz ejercicio de sus competencias"*.

2. El artículo 106.3 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, establece que las Entidades Locales son competentes para la gestión, recaudación e inspección de sus tributos propios, pero deja abierta la puerta a que dichas competencias sean ejercidas por otras Administraciones a través de fórmulas de colaboración.

La característica principal de esta colaboración es su carácter voluntario pudiendo tener lugar, en todo caso, mediante los consorcios o los convenios



hitzarmenak izenpetu behar direla. Formularik egokiena hitzarmena da; izan ere, partzuergo bat bakar-bakarrik era daiteke, baldin eta lankidetzaz ezin bada hitzarmen baten bidez gauzatu eta efizientzia ekonomikoari begira horrek baliabide ekonomikoaren ezarpen efizienteagoa badakar.

3. Zergei dagokienez, martxoaren 5eko 2/2004 Legegintzazko Errege Dekretuak, Toki Ogasunen Legearen testu bateratua onesten duenak, 8. artikuluan ezartzen du herri administrazioen arteko lankidetzaz, toki zergak eta toki erakundearen zuzenbide publikoko gainerako sarrerak kudeatzeko, likidatzeko, ikuskatzeko eta biltzeko maila guztietan.

Toki zergak eta toki erakundearen zuzenbide publikoko gainerako sarrerak kudeatzeko, likidatzeko, ikuskatzeko eta biltzeko lankidetzaz formulak ezarri dituzten erakundeek lankidetzaz jardueraz hori garatu ahal izango dute lurralde eremu osoan eta beste toki erakunde batzuetakoan ere, nahiz eta horiekin lankidetzaz formularik ezarri ez. Hori hala izango da ikuskapen eta betearazte bilketan izan ezik; izan ere, jardun horiek autonomia erkidegoko organo eskudunek bete beharko dituzte haren lurralde eremuan egin behar direnean, edo estatuaren organo eskudunek beste zenbaitetan.

Zentzu horretan, uztailaren 19ko 41/1989 Foru Arauak, toki ogasunak arautzen dituenak, 8. artikuluan men egiten dio udal erakundearen eta Foru Aldundiaren arteko lankidetzaz, toki zergak eta toki erakundearen zuzenbide publikoko gainerako sarrerak kudeatzeko, likidatzeko, ikuskatzeko eta biltzeko zereginari dagokionez, horretarako

administrativos que suscriban. La fórmula por excelencia será el convenio dado que la constitución de un consorcio solo podrá tener lugar cuando la cooperación no pueda formalizarse a través de un convenio y siempre que, en términos de eficiencia económica, permita una asignación más eficiente de los recursos económicos.

3. En el ámbito tributario, el Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales, establece en su artículo 8, la colaboración entre Administraciones públicas en todos los órdenes de gestión, liquidación, inspección y recaudación de los tributos locales y demás ingresos de derecho público de las Entidades Locales.

Aquellas Entidades que hayan establecido fórmulas de colaboración con Entidades Locales para la gestión, liquidación, inspección y recaudación de los tributos y demás ingresos de derecho público propios de dichas Entidades Locales, podrán desarrollar tal actividad colaboradora en todo su ámbito territorial e incluso en el de otras Entidades Locales con las que no hayan establecido fórmula de colaboración alguna. Salvo en materia de inspección y recaudación ejecutiva que serán practicadas por los órganos competentes de la correspondiente Comunidad Autónoma cuando deban realizarse en el ámbito territorial de ésta, y por los órganos competentes del Estado en otro caso.

En el mismo sentido, el artículo 8 de la Norma Foral 41/1989, de 19 de julio, reguladora de las Haciendas Locales, también se refiere a la colaboración entre las Entidades municipales y la Diputación Foral, en la gestión, liquidación, inspección y recaudación de los tributos locales y demás ingresos de derecho público de las Entidades Locales, a través



behar diren hitzarmenak sinatuz.

Beste alde batetik, abenduaren 17ko 58/2003 Legeak, zergei buruzkoak, 5. artikuluan 5. atalean ezartzen du lankidetzak formulak finkatu ahal izango direla zergak aplikatzeko, bai toki erakundeen artean bai horien eta estatuaren artean.

Era berean, otsailaren 28ko 6/2005 Foru Arauak, Arabako zergei buruzkoak, 5.3. artikuluan ahalbidetzen du zergak aplikatzeko lankidetzak formulak ezartzea, bai toki erakundeen artean bai horien eta Foru Aldundiaren artean.

4. Hitzarmen hau aplikatzeko eremuaren lankidetzak honakoak errespetatu beharko ditu: herritarren ohorerako eskubidea eta norbere eta familiaren intimitatea izateko eskubidea –Espainiako Konstituzioko 18. artikuluko 1. eta 4. paragrafoak– eta datu pertsonalen babeserako eskubidea, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak, datu pertsonalak babestekoak, ezarritakoaren arabera.

5. Azaldutako marko juridikoan eta udalari emandako eskumenak kudeatzeko eraginkortasun arrazoiak tarteko, AFaren lankidetzak justifikatzen da hitzarmen honen bidez, betiere udalaren jardura ekonomikoen gaineko zerga eta eraikuntza, instalazio eta obren gaineko zerga ikuskatzeko zereginari dagokionez.

Hitzarmen honek onesten duen lankidetzaren xedea da eraginkortasuna hobetzea zerga ikuskapenaren arloan.

Horren guztiaren ondorioz, lankidetzak hori bidezkoa denez gero, bi alderdiek erabakitzen dute lankidetzak hitzarmen hau izenpetzea. Hitzarmenak honako klausulak izango ditu:

de la suscripción de convenios.

Por su parte, el artículo 5 de la Ley 58/2003, de 17 de diciembre, General Tributaria, establece en su apartado 5 que podrán establecerse fórmulas de colaboración para la aplicación de los tributos entre las Entidades Locales, así como entre éstas y el Estado.

Igualmente el artículo 5.3 de la Norma Foral 6/2005, de 28 de febrero, General Tributaria de Álava, posibilita el establecimiento de fórmulas de colaboración para la aplicación de los tributos entre las Entidades Locales, así como entre éstas y la Diputación Foral.

4. La colaboración en el ámbito de aplicación de este convenio deberá respetar los derechos fundamentales al honor y a la intimidad personal y familiar de los ciudadanos y a la protección de datos personales, que prescriben los apartados 1 y 4 del artículo 18 de la Constitución Española, en los términos previstos en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal.

5. El marco jurídico expuesto y razones de eficacia en la gestión de las competencias atribuidas al Ayuntamiento justifican la colaboración, mediante el presente convenio, de la DFA en la inspección del Impuesto sobre Actividades Económicas y del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras del Ayuntamiento.

La colaboración que se aprueba en este convenio tiene como objetivo mejorar la eficacia en materia de inspección tributaria.

En consecuencia, siendo procedente la referida colaboración, ambas partes acuerdan celebrar el presente convenio de colaboración que se regirá por las siguientes



KLAUSULAK

Lehena. Gaia eta xedea.

Hitzarmen honen gaia da AFAREN lankidetzazuzentzeko baldintzak ezartzea udalaren jardura ekonomikoen gaineko zerga eta eraikuntza, instalazio eta obren gaineko zerga ikuskatzeko zereginean, betiere uztailaren 19ko 41/1989 Foru Arauak, toki ogasunenak, 8. artikuluan ezarritakoaren babespean eta jarraian ezartzen diren erdiespena, edukia, baldintzak eta indarraldia aintzat hartuz.

AFAK bideratutako lankidetzaren xedea izango da udalak kudeatzen dituen zerga horiek ikuskatzea eta haien efikazia hobetzea.

Bigarrena. Lankidetzaren eremu materiala.

Lankidetzak honakoak jorratuko ditu:

- Jarduera ekonomikoen gaineko zergaren ikuskapena.
- Eraikuntza, instalazio eta obren gaineko zergaren ikuskapena.

Hirugarrena. Lankidetzaren osatzen duten zereginek.

AFAk bere baliabide pertsonal eta materialak baliatuz eta udal bakoitzari eska diezaiokeen informazioa erabiliz, zerga ikuskapena dakarten honako zeregin hauek beteko ditu:

1. Udalarekin koordinatuz, ikuskapen planak prestatuko ditu hitzarmen honek zehaztutako ikuskapen xedearen gain inguruan.
2. Subjektu pasiboek aurkeztutako aitorpen eta autoliquidazioen zinezkotasuna eta zehaztasuna

CLAÚSULAS

Primera. Objeto y finalidad.

El presente convenio tiene por objeto establecer las condiciones por las que se debe regir la colaboración de la DFA en la inspección del Impuesto sobre Actividades Económicas y del Impuesto sobre Construcciones Instalaciones y Obras propios del Ayuntamiento al amparo de lo establecido en el artículo 8 de la Norma Foral 41/1989, de 19 de julio, reguladora de las Haciendas Locales, con el alcance, contenido, condiciones y vigencia que se establecen seguidamente.

La colaboración procedente de la DFA tendrá por finalidad facilitar la inspección de los citados tributos que gestiona el Ayuntamiento, así como mejorar su eficacia.

Segunda. Ámbito material de la colaboración.

La colaboración se extenderá a las siguientes materias:

- Inspección del Impuesto sobre Actividades Económicas.
- Inspección del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.

Tercera. Funciones que integran la colaboración.

La DFA realizará, con sus propios medios, personales y materiales, y con la información que estime necesaria solicitar a cada Ayuntamiento, las siguientes funciones que implica la inspección tributaria:

1. La elaboración, en coordinación con el Ayuntamiento, de los Planes de Inspección referidos a las materias objeto de colaboración a que se refiere este Convenio.
2. La comprobación de la veracidad y exactitud de las declaraciones y autoliquidaciones presentadas por los



egiaztatuko ditu.

3. Zerga onurak edo pizgarriak eta, hala badagokio, zerga itzulketak lortzeko eskatutako baldintzak betetzen direla egiaztatuko du; halaber, zerga araubide bereziak aplikatzeko behar diren baldintzak betetzen direla ziurtatuko du.

4. Subjektu pasiboek aitortzen ez dituzten zerga egitateak ikertuko ditu.

5. Zerga betebeharrak zehazteko beharrezko elementuen balioa egiaztatuko du.

6. Jarduleek aurrera eramandako egiaztapen eta ikerketa jarduketan eginbideen bitartezko dokumentazioa prestatuko du.

7. Adostasun eta desadostasunari buruzko aktak prestatuko ditu, egiaztapen eta ikerketa jarduketei dagokienez.

8. Desadostasunari buruzko aktetan manuzko txostenak prestatuko ditu.

9. Likidazioak prestatu eta jakinaraziko ditu eta, hala badagokio, zor ez diren sarrerak itzuliko ditu, egiaztapen eta ikerketa jarduketan ondorioz.

10. Informazioa eskuratzeko jarduketak egingo ditu, egiaztapen eta ikerketa jarduketan ondorioz.

11. Udalari aholkularitza eman eta beharrezko jakinarazpenak egingo dizkio, zerga ikuskapenaren markoan.

12. Zergadunei aholkularitza eman eta beharrezko jakinarazpenak egingo dizkie, zerga ikuskapenaren markoan.

13. Zergak egiaztatzeke eta ikertzeko egintzen kontra aurkeztutako

sujetos pasivos.

3. La comprobación del cumplimiento de los requisitos exigidos para la obtención de beneficios o incentivos fiscales y, en su caso, devoluciones tributarias, así como de la concurrencia de las condiciones precisas para la aplicación, en su caso, de regímenes tributarios especiales.

4. La investigación de los hechos imponibles no declarados por los sujetos pasivos.

5. La comprobación del valor de los elementos necesarios para la determinación de las obligaciones tributarias.

6. La documentación mediante diligencias de las actuaciones de comprobación e investigación realizada por los actuarios.

7. La formalización de las actas de conformidad y de disconformidad en relación con las actuaciones de comprobación e investigación.

8. La elaboración de informes preceptivos en las actas de disconformidad.

9. La elaboración y notificación de las liquidaciones y, en su caso, devolución de ingresos indebidos fruto de las actuaciones de comprobación e investigación.

10. La realización de actuaciones de obtención de información como consecuencia de las actuaciones de comprobación e investigación.

11. El asesoramiento e informe al Ayuntamiento en el marco de la inspección tributaria.

12. Información y asesoramiento a las personas obligadas tributarias en el marco de la inspección tributaria.

13. La resolución de recursos fruto de



erreklamazioen ondorioz jar daitezkeen errekursoak ebatziko ditu.

14. Zigor espedienteak hasi, izapidetu eta ebatziko ditu, ikuskapen, likidazio eta jakinarazpen jarduketan ondorioz.

Laugarrena. Eremu pertsonala, lurralde eremua eta denbora eremua.

Lankidetzak beren-beregi men egiten die arestian zerrendatutako ahalmen guztiei eta zergadun guztiei.

AFAk ahalmenak baliatu ahalko ditu bere lurralde osoan, bai eta beste toki erakunde batzuenan, haiekin lankidetzaz hitzarmenik sinatu badu.

Lankidetzak preskribaturik ez dauden ekitaldi guztiei eragiten die. Errebokazioa jakinarazpen fede emaile bidez egin beharko da gutxienez ekitaldia amaitu (abenduaren 31) baino hilabete lehenago; errebokazio horrek ekitaldi guztiei eragingo die eta eraginak izango ditu jakinarazpenaren hurrengo urteko urtarrilaren 1etik aurrera.

Bosgarrena. Arautegia.

AFArekin hitzartutako zergen aplikazioa honako legerian ezarritakoari lotuko zaio:

- a. Uztailaren 19ko 41/1989 Foru Araua, toki ogasunak arautzen dituena.
- b. Otsailaren 28ko 6/2005 Foru Araua, Arabako zergei buruzkoa.
- c. Udalak onetsitako zerga ordenantzak.
- d. Azaroaren 26ko 30/1992 Legea, herri administrazioen araubide juridiko eta administrazio prozedura erkidearena.

reclamaciones contra actos de comprobación e investigación tributaria.

14. La incoación, instrucción y resolución de expedientes sancionadores como consecuencia de las actuaciones de inspección, así como su liquidación y notificación.

Cuarta. Ámbito personal, territorial y temporal.

La colaboración se refiere expresamente a todas y cada una de las facultades anteriormente enumeradas, y a todas las personas contribuyentes.

La DFA podrá ejercer las facultades en todo su ámbito territorial, e incluso en el de otras entidades locales con las que no haya firmado convenios de colaboración.

La colaboración afecta a todos los ejercicios que no se encuentren prescritos. La revocación, que deberá realizarse mediante comunicación fehaciente con al menos un mes de antelación a la fecha que finalice el ejercicio (31 de diciembre), afectará a todos los ejercicios, y tendrá efectividad a partir del 1 de enero del año siguiente al de la comunicación.

Quinta. Normativa reguladora.

La aplicación de los tributos conveniados con la DFA, se ajustarán a lo previsto en:

- a. Norma Foral 41/1989, de 19 de julio, reguladora de las Haciendas Locales.
- b. Norma Foral 6/2005, de 28 de febrero, General Tributaria de Álava.
- c. Por las Ordenanzas Fiscales aprobadas por el Ayuntamiento.
- d. Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de régimen jurídico de las Administraciones Públicas y del procedimiento administrativo común.



e. Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa, datu pertsonalak babestekoa, eta garapen arauak.

f. Zergak ikuskatzeko Arautegia.

g. Lankidetzeta hitzarmen hau.

e. Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal y normas de desarrollo.

f. Por el Reglamento de Inspección de Tributos.

g. Por el presente convenio de colaboración.

Seigarrena. Administrazio elektronikoa.

Zergak ikuskatzeko, AFAk informazioaren eta komunikazioaren teknologiak erabiliko ditu.

Lagatako funtzioen eremuan, herritarrei bermatuko zaie ekainaren 22ko 11/2007 Legeak, herritarrek zerbitzu publikoak sarbide elektronikoa bidez eskuratzekoak, 6 artikuluan jasotako eskubideak eta, bereziki, administrazioekin bide elektronikoa erabiliz erlazionatzeko eskubidea, betiere azaroaren 26ko 30/1992 Legeak, Herri administrazioen araubide juridiko eta administrazio prozedura erkidearenak, 35. artikuluan ezarritako eskubideak baliatzeko, bai eta informazioak lortzeko, kontsultak eta alegazioak egiteko, eskaerak aurkezteko, adostasuna adierazteko, asmoak adierazteko eta ebazpenen eta administrazio egintzen kontra agertzeko ere.

Zazpigarrena. Informazioaren trukea.

Aurreko hirugarren klausulan azaldutako funtzioak betetzeko, udalak informazioa aldizka-aldizka igorriko du baliabide informatiko edo telematikoak erabiliz.

U

dalak igorritako datuak zergadunek eta informazioa ematera behartutako gainerako pertsonak adierazitakoak izango dira eta, oro har, automatizatu aurretik, datu horiek ez dira egiaztatuko. Hala eta guztiz ere, udalak datuak egiaztatu baldin baditu, egiaztatu beharreko datuak eman beharko dira.

Sexta. Administración Electrónica.

Para la inspección de los tributos, la DFA hará uso de tecnologías de la información y la comunicación.

En el ámbito de las funciones cedidas, se garantizará a la ciudadanía los derechos recogidos en el artículo 6 de la Ley 11/2007, de 22 de junio, de acceso electrónico de los ciudadanos a los Servicios Públicos, y, en particular, el derecho a relacionarse con las Administraciones utilizando medios electrónicos para el ejercicio de los derechos previstos en el artículo 35 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, así como para obtener informaciones, realizar consultas y alegaciones, formular solicitudes, manifestar consentimiento, establecer pretensiones y oponerse a las resoluciones y actos administrativos

Séptima. Intercambio de información.

Para el cumplimiento de las funciones descritas en la Cláusula Tercera anterior, el Ayuntamiento realizará envíos periódicos de información por medios informáticos o telemáticos.

Los datos enviados por el Ayuntamiento serán los declarados por los obligados tributarios y demás personas obligadas a suministrar información, sin que, con carácter general, hayan sido sometidos a actividad alguna de verificación previa a su automatización. No obstante, cuando los citados datos hubieran sido objeto de



Beharrezkoa izango da udalak igortzea AFak behar duen informazio guztia, dagokion zerga ikuskapena eraginkortasunez aplikatu ahal izateko, bai eta zerga iruzurra prebenitzeko eta hari aurre egiteko ere.

Zortzigarrena. Datu pertsonalak babestea.

Hitzarmen honetan ezarritako zereginak baliatzeko:

a) Ematen diren datuen kontrolerako eta segurtasunerako honako hauetan xedatutakoa aplikatuko da: Datu Pertsonalen Babesari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa; 15/1999 Lege Organikoa garatu duen Arautegia (abenduaren 21eko 1720/2007 Errege Dekretuak onartu duena); Arabako Foru Aldundiaren izaera pertsonaleko datuen fitxategiak arautzen dituen maiatzaren 30eko 40/2006 Foru Dekretua; maiatzaren 22ko Diputatuen Kontseiluaren 480/2007 Erabakia (Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Sailaren fitxategien segurtasunerako egitura funtzionala onartu duena), eta Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Sailaren segurtasun agiriak.

b) Datu pertsonalen segurtasuna bermatzeko eta horiek aldatzea, galtzea, tratatzea edo horietara baimenik gabe sartzea ekiditeko behar diren neurri tekniko eta antolakuntzazko guztiak hartuko dira.

Hitzarmen hau betearaztean udalaren eta AFaren artean egin beharreko jakinarazpenei eta informazio trukeei begira, bi alderdiek segurtasun protokolo bat beteko dute, datuak modu seguruan jakinaraziko direla bermatzeko; era berean, bakoitzak

comprobación por el Ayuntamiento, se facilitarán los datos comprobados.

Será necesario el envío por parte del Ayuntamiento de toda la información que requiera la DFA para la efectiva aplicación de los tributos cuya inspección tenga encomendada, así como para hacer efectiva su labor de prevenir y combatir el fraude tributario.

Octava. Protección de datos de carácter personal.

En el ejercicio de las funciones previstas en el presente Convenio:

a) El control y seguridad de los datos suministrados se regirá por lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, en el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999, aprobado por Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre y en el Decreto Foral 40/2006, de 30 de mayo, que regula los ficheros de datos de carácter personal de la DFA y en el Acuerdo 480/2007, del Consejo de Diputados de 22 de mayo, que aprueba la estructura funcional para la seguridad de los ficheros y en los documentos de seguridad del Departamento de Hacienda, Finanzas y Presupuestos.

b) Se adoptarán todas aquellas medidas de carácter técnico y organizativo que resulten necesarias para garantizar la seguridad de los datos de carácter personal, así como para evitar su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado.

Para las comunicaciones e intercambios de información que sea preciso realizar entre el Ayuntamiento y la DFA en ejecución de este Convenio, ambas partes se obligan a cumplir con un protocolo de seguridad que garantice que la comunicación de los datos se realice de



gordetzen dituen fitxategien arduradunak direnez gero, beharrezko zeregin eta betebeharrak hartuko dituzte beren gain, segurtasuna ziurtatzeko. Bereziki, honako konpromiso hauek hartzen dituzte:

- a) Informazio hau ez erabiltzea arestian azaldutakoaz bestaldeko helburu batekin.
- b) Informazio hori transferitzeko ezarritako beharkizun guzti-guztiak betetzea.
- c) Datuen babesaren inguruan indarrean dagoen legeria betetzea.
- d) Datuen segurtasuna bermatzeko eta haien aldaketa, galera, tratamendua edo baimenik gabeko eskuragarritasuna saihesteko behar diren neurri teknologiko eta antolakuntzazkoak hartzea.
- e) Datuen kalitateari buruzko printzipioa betetzea (DBLOren 4. artikulua).

Udalak AFArekiko jakinarazpenak aktibo mantentzeko konpromisoa hartzen du bere gain, kasu bakoitzerako zehaztutako prozedurak eta mekanismoak erabiliz.

Bederatzigarrena. Koordinazio eta jarraipen batzordea.

Koordinazio eta jarraipen batzorde bat sortuko da. Batzorde hori osatuko dutenak honakoak izango dira: AFaren Ogasun, Finantza eta Aurrekontu diputatuak izendatutako bi ordezkari eta udalak izendatutako beste bi. Halaber, beharrezkotzat jotzen den beste edozein funtzionariok ere parte hartu ahal izango du, aholkulari. Hitza izango dute, baina botorik ez.

Batzordeak hitzarmen hau gauzatzeko beharrezkoak diren jarduerak koordinatuko ditu, eta haien ikuskapen, jarraipen eta kontrol lana egingo du. Bereziki, batzorde honen eskumena honakoa izango da:

1. Hitzarmen honen hirugarren

forma segura, y a asumir las funciones y obligaciones generadas al respecto como responsables de los ficheros que cada parte custodia. En particular, se comprometen a:

- a) No utilizar esta información con otra finalidad que la expuesta con anterioridad.
- b) A cumplir con los requerimientos estipulados para la transferencia de dicha información.
- c) A cumplir la normativa en vigor en materia de protección de datos.
- d) A adoptar las medidas de índole técnica y organizativa que se precisen para garantizar la seguridad de los datos, así como para evitar su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado.
- e) A cumplir con el principio de calidad de los datos (Artículo. 4 de la LOPD).

El Ayuntamiento asume el compromiso de mantener activas las comunicaciones con la DFA utilizando los procedimientos y mecanismos definidos para cada caso.

Novena. Comisión de Coordinación y Seguimiento.

Se creará una Comisión de Coordinación y Seguimiento compuesta por dos representantes nombrados por el Diputado de Hacienda, Finanzas y Presupuestos de la DFA y otros dos representantes nombrados por el Ayuntamiento. En calidad de asesores, podrán incorporarse cualesquiera otros funcionarios que se considere necesario, con derecho a voz pero sin voto.

Dicha Comisión coordinará las actividades necesarias para la ejecución del presente Convenio, y llevará a cabo su supervisión, seguimiento y control. En particular, será competencia de esta Comisión:

1. Actualizar, y sustituir por otros



klausulan lankidetzarako araututako zereginak eguneratzea, beste eduki baliokide batzuen ordeztatzea edo ezabatzea.

2. Prozedurarik eraginkorrenak ezartzea hitzarmen honetan aurreikusten den informazio trukea ahalbidetzeko.

3. Hitzarmen honetan jasotakoarekin lotuta dagoen eta garatu beharrekoa den edozein alderdi zehaztea.

4. Hitzarmen hau interpretatzeko eta gauzatzeko garaian sor daitezkeen desadostasunak ebaztea.

5. Hitzarmen honetan jasotako lankidetzak eragotz dezaketen dena delako oztopoak kentzea; baita horrek hitzarmena aldatzea eragiten badu ere.

Batzordea zeinahi alderdik eskatuta bilduko da lankidetzaren ondorioak eta gorabeherak aztertzeko. Hori gorabehera, sei hilean behin bilduko da gutxienez.

Funtzionamenduari eta lege araubideari dagokienez, eta klausula honetan berariaz ezarri ez den guztian, koordinazio eta jarraipen batzordea arautuko da azaroaren 26ko 30/1992 Legeak, herri administrazioen araubide juridiko eta administrazio prozedura erkidearenak, II. tituluaren II. kapituluan xedatutakoa kontuan hartuta.

Hamargarrena. Finantzazio sistema.

Hitzarmen honen lankidetzak gaiak finantzatzeko sistemak honakoari egiten dio men: AFARI lankidetzak dakarkion kostuaren estaldurari, hain zuzen.

AFAK bere gain hartutako zerga ikuskapenak dakarren kostuagatik konpentsazio gisa, udalak honakoa

contenidos equivalentes o suprimir las funciones objeto de colaboración regulada en la cláusula Tercera del presente Convenio.

2. Establecer los procedimientos más eficaces que posibiliten el intercambio de información previsto en este Convenio.

3. Concretar cualquier aspecto relacionado con lo establecido por este Convenio que precise de desarrollo.

4. Resolver las controversias que puedan surgir en la interpretación y ejecución del presente Convenio.

5. Remover todos aquellos obstáculos que por el motivo que fuera puedan impedir la colaboración recogida en el presente Convenio, incluso si implican la modificación del mismo.

La Comisión se reunirá a instancia de cualquiera de las partes y, al menos, una vez cada seis meses, para examinar los resultados e incidencias de la colaboración desarrollada.

La Comisión de Coordinación y Seguimiento se regirá, en cuanto a su funcionamiento y régimen jurídico, respecto a lo no establecido expresamente en la presente cláusula, por lo dispuesto en el capítulo II del Título II de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común.

Décima. Sistema de financiación.

El sistema de financiación de las materias de colaboración de este Convenio obedece a la cobertura del coste que para la DFA implica la colaboración.

Como compensación por el coste que implica la inspección tributaria asumida por la DFA, el Ayuntamiento abonará a



ordainduko dio AFari: prozedura horien ondorioz likidatu eta ordaintzen diren zerga zor eta zigorren zenbatekoen % 35.

Aurreko lerroaldean ezarritakoa berraztertzea zilegi izango da hitzarmen hau benetan aplikatzen hasten denetik urtebete igaro ondoren.

Udalak, uztailean eta urtarrilean, hilabete horien aurreko seihilekoari dagokion zenbatekoa ordainduko dio AFari, ikuskapen prozedura horien ondorioz dagokiona. Horretarako, Udalak zerrenda bat igorriko dio AFari, seihilekoari dagokion likidazioan kobratutako zerga, zor eta zehapen bakoitza jasotzen duena.

Hamaikagarrena. Udalerako komunikazioak.

AFAk udalari bidaliko dizkio egindako ikuskatze jardueren ondorio diren behin betiko administrazio egintzak.

AFAk udalari bidaliko dio, halaber, aurreko paragrafoan aipatzen diren administrazio egintzen urteko laburpena.

Hamabigarrena. Indarraldia.

Hitzarmen hau indarrean egongo da Arabako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik 2017ko abenduaren 31ra arte; halaber, automatikoki berrituko da urte naturalen arabera, alderdietariko bakar batek salatzen ez badu indarraldia amaitu aurreko hilabetean zehar. Salaketak eraginak izango ditu jakinarazpenaren hurrengo urteko urtarrilaren 1etik aurrera.

Hamahirugarrena. Iraungipen arrazoiak eta moduak.

Hitzarmena honako kasu hauetan iraungiko

ésta un 35% de los importes de las deudas tributarias y sanciones que se liquiden y se cobren como consecuencia de dichos procedimientos.

Lo dispuesto en el párrafo anterior podrá ser objeto de revisión una vez transcurrido un año de la aplicación efectiva de este Convenio.

El Ayuntamiento ingresará en la DFA en los meses de enero y julio la cantidad que corresponda por el semestre anterior a dichos meses, como consecuencia de dichos procedimientos de inspección. A estos efectos el Ayuntamiento remitirá a la Diputación Foral de Araba una relación en la que conste de forma individualizada cada una de las deudas y sanciones cobradas objeto de la liquidación semestral.

Decimoprimera. Comunicaciones al Ayuntamiento.

La DFA remitirá al Ayuntamiento los actos administrativos definitivos derivados de las actuaciones de inspección llevadas a cabo.

Igualmente, la DFA remitirá al Ayuntamiento un resumen anual de los actos administrativos a que se refiere el párrafo anterior.

Decimosegunda. Plazo de vigencia.

El presente Convenio tendrá una vigencia inicial desde que se publique en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava hasta el 31 de diciembre de 2017, renovándose de manera automática por años naturales si ninguna de las partes lo denuncia durante el mes anterior a la finalización del plazo de vigencia. La denuncia tendrá efectividad a partir del 1 de enero del año siguiente al de la comunicación.

Decimotercera. Causas y formas de extinción.

El Convenio se entenderá extinguido en los siguientes supuestos:



da:

- a) Sinatzaileen arteko akordiorik egonez gero.
- b) Jarduteko legezko ezintasuna edo ezintasun materiala egonez gero.
- c) Xedea bete ezean.

Hamalagarrena. Berrikuspena.

Edozein alderdik proposatu ahalko du hitzarmena edozein unetan berrikustea, egokitzen diren aldakuntzak jasotzeko. Hitzarmenaren klausulak berrikusiz gero, aldaketak addenda bidez jaso beharko dira; eranskin hori alderdiek ontzat eman eta izenpetu beharko dute.

Hamabosgarrena. Gatatzak konpontzea.

Hitzarmen hau izenpetuta, alderdiek beren gain hartzen dute hitzarmena betetzean sor daitezkeen gorabeherak elkarren adostasunez ebazteko konpromisoa.

Hamaseigarrena. Etenaldia.

Udalak eta AFAk erabaki ahalko dute hitzarmenaren alde bakarreko etenaldia, baldin eta alderdiren bat hitzarmenean jasotako betebeharrak ez direla betetzen oharitzen bada.

Hitzarmena eteteko prozedurari hasiera ematen dion administrazioak beste alderdiari gogorarazi beharko dio betebeharrak konplitu behar dituela, betiere atzemandako ez betetzea zehatz-mehatz adieraziz eta horretarako gutxienez hilabeteko epea emanaz. Epe hori igarota ez betetzeak jarraitzen badu, etenaldia erabaki ahalko da.

Hamazazpigarrena. Hitzarmenaren administrazio izaera.

Informazioa lagatzeko hitzarmen hau administratiboa da, eta urriaren 30eko 30/2007 Legeak, sektore publikoko kontratuenak, 4.1.c) artikuluan ezarritakoari lotuta dago. Honen aplikazio eta exekuzioaren inguruan gerta daitezkeen

- a) Acuerdo entre las entidades firmantes.
- b) Imposibilidad legal o material de funcionamiento.
- c) Incumplimiento del objeto.

Decimocuarta. Revisión.

Cualquiera de las partes podrá proponer la revisión de este Convenio en cualquier momento para introducir las modificaciones que se estimen pertinentes. De producirse la revisión del clausulado del Convenio, los correspondientes cambios habrán de incorporarse al mismo mediante adenda que será suscrita por las partes.

Decimoquinta. Resolución de conflictos.

Mediante la firma del presente Convenio, las partes se comprometen a resolver de mutuo acuerdo las incidencias que puedan surgir en su cumplimiento.

Decimosexta. Suspensión.

El Ayuntamiento y la DFA podrán acordar la suspensión unilateral del Convenio cuando adviertan incumplimientos de las obligaciones estipuladas en el mismo por la otra parte.

La Administración que inicie el procedimiento de suspensión del Convenio deberá recordar a la otra parte el cumplimiento de sus obligaciones, expresando de forma concreta y precisa el incumplimiento observado, y concediéndole al efecto un plazo mínimo de un mes. Si transcurrido dicho plazo el incumplimiento persistiera, se podrá acordar la suspensión.

Decimoséptima. Naturaleza administrativa del convenio.

El presente convenio de colaboración es de carácter administrativo, considerándose incluido en el artículo 4.1.c) de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.



desadostasunak hitzarmenaren bederatzigarren klausulan aipatutako koordinazio eta jarraipen batzordeak ebatziko ditu.

Azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzazko Errege Dekretuaren aplikazio eremutik salbuetsita dago (haren bidez, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen testu bateratua onesten da), baina hori ez da oztopo izango lege horren printzipioak aplikatzeko, azal daitezkeen zalantzak eta hutsuneak konpontzearen.

Hemezortzigarrena. Eraginkortasuna.

Hitzarmen honetan aipatutako funtzioak betetzeko, behar diren garapen informatikoak abiarazi beharko dira”.

HIRUGARRENA.- Erabaki honen bigarren puntuan zehaztutako hitzarmena Arabako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

LAUGARRENA.- Honako erabaki hau Arabako Foru Aldundiaren Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Sailera igortzea.

5.- URAREN EUSKAL AGENTZIA ETA BARRUNDIAKO UDALA ELKARLANEAN ARITZEKO PROTOKOLOA, BARRUNDIA UDALERRIAN DAUDEN JABARI PUBLIKO HIDRAULIKOKO IBAI-IBILGU ETA ERTZETZAN BATERA LAN EGITEKO.

IKUSIRIK: Udalbatzak, 2014ko abenduaren 15eko dataz egindako batzarrean, Uraren Euskal Agentzia eta Barrundiako Udala elkarlanean aritzeko Protokoloa onartu zuen, Barrundia udalerrian dauden jabari publiko hidraulikoko ibai-ibilgu eta ertzetan

Las controversias sobre la interpretación y ejecución del mismo serán resueltas por la Comisión de Coordinación y Seguimiento prevista en la Cláusula Novena del mismo.

Está excluido del ámbito de aplicación del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, sin perjuicio de que se apliquen los principios de esta Ley para resolver las dudas y lagunas que pudieran presentarse.

Decimoctava. Efectividad.

La realización de las funciones mencionadas en este Convenio queda condicionada a la implementación de los desarrollos informáticos necesarios”.

TERCERO.- Publicar el convenio descrito en el punto segundo de la presente resolución en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Araba.

CUARTO.- Notificar la presente resolución al Departamento de Hacienda, Finanzas y Presupuestos de la Diputación Foral de Araba.

5.- PROTOCOLO DE COLABORACIÓN ENTRE LA AGENCIA VASCA DEL AGUA Y EL AYUNTAMIENTO DE BARRUNDIA PARA INTERVENIR CONJUNTAMENTE EN LOS CAUCES Y MÁRGENES DEL DOMINIO PÚBLICO HIDRAÚLICO SITUADO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE BARRUNDIA.

VISTO: Que el Ayuntamiento-Pleno, en sesión celebrada en fecha 15 de diciembre de 2014, aprobó el Protocolo de Colaboración entre la Agencia Vasca del Agua y el Ayuntamiento de Barrundia para intervenir conjuntamente en los cauces



batera lan egiteko.

GERTUA IZANIK: URA Ur Agentziak, 2016ko apirilaren 5eko datako idazkiaren bidez, bere sinaketarako, Uraren Euskal Agentzia eta Barrundiako Udala elkarlanean aritzeko Protokoloa igorri zuen, Barrundia udalerrian dauden jabari publiko hidraulikoko ibai-ibilgu eta ertzetan batera lan egiteko.

GERTUA IZANIK: Hitzarmen horrek Udalbatzarrak 2014ko abenduaren 15eko bilkuran onartutakoarekin zenbait aldaketa xume ditu.

KONTUAN HARTUZ: Proposatutako hitzarmen berria berrestu behar da.

KONTUAN HARTUZ: Sektore publikoko Erregimen Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. Artikulua arabera, hitzarmenak honakoak dira: Administrazio Publikoek, mendeko edo lotutako organismo publiko eta eskubide publikoko erakundeek edo Unibertsitate publikoek eragin juridikoekin hartutako akordioak, haien artean edo xede bereko eskubide pribatuko subjektuekin.

AINTZAT HARTU DA: Sektore publikoko Erregimen Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 48. Artikulua arabera, Administrazio Publikoek, beren organismo publikoek eta lotutako edo mendeko eskubide publikoko erakundeek eta Unibertsitate publikoek, beren eskumenen esparruan, eskubide pribatu eta publikoko subjektuekin egin ahal izango dituzte hitzarmenak, eta horrek ez du ekarriko

y márgenes del dominio público hidráulico situado en el término municipal de Barrundia.

RESULTANDO: Que URA Ur Agentzia, mediante escrito de fecha 5 de abril de 2016, remite, para su rúbrica, el convenio entre dicha Agencia y el Ayuntamiento de Barrundia para intervenir conjuntamente en los cauces y márgenes del dominio público hidráulico situado en el término municipal de Barrundia.

RESULTANDO: Que dicho Convenio incluye ligeras modificaciones en relación con lo aprobado en sesión plenaria de 15 de diciembre de 2014.

CONSIDERANDO: Que es necesario ratificar el nuevo Convenio propuesto.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 47 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, son convenios los acuerdos con efectos jurídicos adoptados por las Administraciones Públicas, los organismos públicos y entidades de derecho público vinculados o dependientes o las Universidades públicas entre sí o con sujetos de derecho privado con un fin común.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 48 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, las Administraciones Públicas, sus organismos públicos y entidades de derecho público vinculados o dependientes y las Universidades públicas, en el ámbito de sus respectivas competencias, podrán suscribir convenios con sujetos de derecho público y privado, sin que ello



lehiaren titulartasun-lagapenik.

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzen du:

LEHENA.- Uraren Euskal Agentzia eta Barrundiako Udala elkarlanean aritzeko Protokoloa hasieraz onartzea, Barrundia udalerrian dauden jabari publiko hidraulikoko ibai-ibilgu eta ertzetan batera lan egiteko, hitzez hitz honako hau dioena:

“URAREN EUSKAL AGENTZIA ETA BARRUNDIAKO UDALA ELKARLANEAN ARITZEKO PROTOKOLOA, BARRUNDIA UDALERRIAN DAUDEN JABARI PUBLIKO HIDRAULIKOKO IBAI-IBILGU ETA ERTZETAN BATERA LAN EGITEKO

Vitoria-Gasteiz, 2016ko

BILDU DIRA

Batetik, Iñigo Ansola Kareaga jauna, Uraren Euskal Agentziaren zuzendari nagusia den aldetik, eta Afrodasio Olabe Martinez de Albeniz jauna Barrundiako Udaleko alkatea.

ESKU HARTU DUTE

Lehenak, Uraren Euskal Agentziaren zuzendari nagusia den aldetik eta Agentziaren Estatutuen 7.2.g) artikulua ematen dizkion eskumenak betez.

Bigarrenak, Udalaren legezko ordezkari gisa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21. artikulua Udala ordezkatzeko ematen dion lege-ahalmena betez.

Bi aldeek PROTOKOLO hau sinatzeko beharrezko legezko gaitasuna onartzen diote elkarri eta, horretarako

HONAKOA AZALTZEN DUTE

pueda suponer cesión de la titularidad de la competencia.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar inicialmente el convenio de colaboración entre URA Ur Agentzia y el Ayuntamiento de Barrundia en orden a intervenir conjuntamente en los cauces y márgenes del dominio público hidráulico situado en el término municipal de Barrundia, que textualmente dice:

“PROTOKOLO DE COLABORACIÓN ENTRE LA AGENCIA VASCA DEL AGUA Y EL AYUNTAMIENTO DE BARRUNDIA PARA INTERVENIR CONJUNTAMENTE EN LOS CAUCES Y MARGENES DEL DOMINIO PUBLICO HIDRAULICO SITUADO EN EL TERMINO MUNICIPAL DE BARRUNDIA.

Vitoria-Gasteiz, de de 2016

SE REUNEN

El Sr. Iñigo Ansola Kareaga, Director de la Agencia Vasca del Agua, y D. Afrodasio Olabe Martinez de Albeniz, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Barrundia.

INTERVIENEN

El primero de ellos en su calidad de Director General de la Agencia Vasca del Agua y en virtud de la atribución que le confiere el artículo 7.2.g) de los Estatutos.

El segundo, en ejercicio de la capacidad legal de representación del Ayuntamiento, que le confiere el artículo 21 de la ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de la Bases del Régimen Local.

Las personas intervinientes se reconocen mutuamente capacidad legal para celebrar el presente PROTOCOLO, y a tal efecto

EXPONEN



LEHENENGOA.- Ekainaren 26ko 1/2006 Legeak Uraren Euskal Agentzia sortu zuen, ingurumen-gaietako eskumena duen Sailari atxikitako zuzenbide pribatuko erakunde publiko gisa, eta lege horren arabera, Euskadin uraren inguruko politika gauzatzea du xede agentzia horrek. Horri dagokio, besteak beste, jabari publiko hidraulikoa babesteko egin beharrekoak egitea edota Estatuko Administrazioak eskualdatutako, eskuordetzan emandako edo Agentziaren esku utzitako funtzioak gauzatzea.

Halaber, berari dagokio arloko eskumenak dituzten administrazioekin koordinatuta, jabari publiko hidraulikoaren babes eta kontserbazioa bermatzea.

BIGARRENA.- Oro har, eta apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 25. artikulua arabera, udalerriak berariazko eskumenen artean ditu, besteak beste, hiri-ingurumenaren kudeaketa eta espresuki, hiri-hondakin solidoen kudeaketa eta herri-osasungarritasunaren babesa.

26.artikuluak xedatzen du udalerririk orok hondakin bilketarako lanak egin behar dituela.

HIRUGARRENA.- Beste alde batetik, Plan Hidrologiko Nazionala arautzen duen uztailaren 5eko 10/2001 Legearen 28.4 artikulua xedatzen duenaren arabera, lurralde antolakuntza eta hirigintzan eskumenak dituzten Administrazioei dagozkien hiri-eremuetako ibai-ibilguetan egin beharreko lanak egitea. Betiere, kontuan hartuta administrazio hidraulikoak jabari publiko hidraulikoaren kudeaketan dituen eskumenak.

Orobat, ekintza horiek finantziatzeko, ezartzen du Autonomi eta Toki-Administrazioen artean badela hitzarmenak sinatzeko aukera.

PRIMERO.- Que por Ley 1/2006, de 26 de junio, se creó la Agencia Vasca del Agua, como ente público de Derecho Privado adscrito al Departamento competente en materia de medio ambiente, cuyo objeto es llevar a cabo la política del agua en Euskadi y al que le corresponde, entre otras funciones, intervenciones para la protección del dominio público hidráulico, así como el ejercicio de aquellas transferidas, delegadas o encomendadas por la Administración estatal.

Le compete igualmente garantizar, en coordinación con las administraciones con competencias en la materia, la protección y conservación del dominio público hidráulico.

SEGUNDO.- Con carácter general, y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 25 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, al municipio le corresponde ejercer, en todo caso, como competencias propias – entre otras – en las materias de medio ambiente urbano y, en particular, gestión de los residuos sólidos urbanos y protección de la salubridad pública.

El artículo 26 concreta que todos los municipios deberán prestar el servicio de recogida de residuos.

TERCERO.- Por su parte el artículo 28.4 del Plan Hidrológico Nacional, aprobado por Ley 10/2001, de 5 de julio, establece que las actuaciones en cauces públicos situados en zonas urbanas corresponderán a las administraciones competentes en materia de Ordenación del Territorio y Urbanismo, sin perjuicio de las competencias de la Administración hidráulica sobre el dominio público hidráulico.

De la misma manera establece que se podrán suscribir convenios para la financiación de estas actuaciones entre las Administraciones Autonómicas y Locales.



LAUGARRENA.- Uraren Euskal Agentziak egun kontratatuta du ibai-ibilguak Mantentzeko eta Leheneratzeko Zerbitzua. Zerbitzu horrek honako hauek ditu xede: alde batetik, ibaiertzeko landarediaren egoera hobetu eta mantentzeko lanak egitea; eta, bestetik, gaitasun hidraulikoa hobetzeko lanak egitea, horiek lehenasunezkoak direla uste den lekuetan.

BOSGARRENA.- Uraren Euskal Agentziak, Ibilguak Mantentzeko eta Leheneratzeko Zerbitzua Barrundiako Udalaren eskura jartzen du honako helburu hauekin: ibilguen ingurumena hobetu eta mantentzeko lanak egitea, eta, aldi berean, udalerrria zeharkatzen duten ibai-tarteetan, ur-hustuketarako ahalmena bermatzeko lanak egitea.

Era berean, Uraren Euskal Agentziak konpromisoa hartzen du udalari beharrezko baimenak izapidetzeko, jabari publikoan lanak egin eta hiri-hondakin solidoak edo baliokideak ken ditzan edota ingurumena hobetze aldera bestelako ekintzak egin ditzan.

SEIGARRENA.- Barrundiako Udalak eskura jartzen du hiri-hondakin solidoak biltzeko duen zerbitzua, udalerrria zeharkatzen duten ibaietan, ibai-tarteetan sartu eta hiri-hondakin solidoak edo baliokideak kendu ahal izateko, edota ingurumen hobekuntzarako beste edozein ekimen egin ahal izateko, betiere ibai-ekosistemaren sustapenarekin, mantentzearekin, lehengoratzarekin eta hobekuntzarekin lotuta daudenak.

ZAZPIGARRENA.- Azaldutako guztiagatik, bi erakundeen onerako da protokolo bat sinatzea, esparru honetan bakoitzari dagozkion eginbeharrak zehazten dituen, eta, baita Protokoloaren Jarraipena egiteko

CUARTO.- Que la Agencia tiene contratado actualmente un Servicio de Mantenimiento y Recuperación de Cauces, mediante el que se llevan a cabo actuaciones de mejora y mantenimiento de una vegetación de ribera adecuada y de mejora de la capacidad hidráulica, en aquellas zonas donde dichas actuaciones se consideren prioritarias.

QUINTO.- Que en relación con el municipio de Barrundia la Agencia Vasca del Agua ofrece su Servicio de Mantenimiento y Recuperación de Cauces para llevar a cabo las labores de conservación y mejora medioambiental, así como las relativas al mantenimiento de la capacidad hidráulica de los tramos urbanos del río o ríos que atraviesan el territorio del municipio.

Asimismo, la Agencia Vasca del Agua se compromete a la tramitación de la pertinente autorización al Ayuntamiento para la acometida de obras y actuaciones en dominio público de retirada de residuos sólidos urbanos y equivalentes u otras actuaciones de mejora ambiental que quieran ser promovidas.

SEXTO.- Que, por su parte el Ayuntamiento de Barrundia ofrece su servicio de recogida de residuos sólidos urbanos con el que acceder a los tramos del río o de los ríos que atraviesan el territorio del municipio para la retirada de los residuos sólidos urbanos o equivalentes, así como para la acometida de cualesquiera otras actuaciones de mejora ambiental que quieran ser promovidas desde el municipio y estén relacionadas con la promoción, la conservación, restauración o mejora del ecosistema fluvial.

SEPTIMO.- Que, por todo ello, es interés de las partes suscribir un protocolo que establezca el reparto de funciones explicitado, así como la creación de una comisión de seguimiento del Protocolo compuesta por representantes de ambas



Batzordea osatzea ere. Batzorde hori, bi erakundeetako ordezkariak osatuko dute, eta xede izango du udalerrira zeharkatzen duen ibai-tarteetan ibilguetako lanak planifikatu, koordinatu, ebaluatu eta erraztea; bai ibai-ekosistemen ingurumena mantentzeko, lehengoratzeko eta hobetzeko lanak egiteko, bai ur-hustuketarako ahalmena bermatzekoak egiteko.

KLAUSULAK
LEHENENGOA.-
PROTOKOLOAREN HELBURUA

Protokolo honen helburua da, Uraren Euskal Agentziak eta Barrundiako Udalak hartutako konpromisoaren baldintzak arautzea, Ekintza Plan bat adostu eta bi erakundeek Barrundiako udalerrian dauden jabari publiko hidraulikoko ibai-ibilgu eta ertzetan egin beharreko lanetan eraginkorrak izateko.

Protokolo honen esparruan jasotako lanek neurriak hartu beharko dituzte ibaiertzeko landaredian kalteak ekiditeko eta, orokorrean, ibai-ekosistemen biodibertsitatea babesteko.

BIGARRENA.-
EKINTZA-PLANA

Ekintza-plana zehazteko honako pausu hauek jarraituko dira:

- a) Erakunde bakoitzak, alde aurretik, udalerriko ibai-bilgu eta ertzetan egiteko ekintzen plangintza bat egingo du.

Plangintza horretan sartuko diren ekintza zehatzak aukeratzeko orduan, honako hauek izango dira kontuan: alde batetik, oro har, Uraren Euskal Agentziak lehenetsiko ditu ingurumen urtarra hobetzeko eta ur-hustuketarako ahalmena bermatzeko lanak. Bestetik, Udalak honako ekintza mota hauei emango die lehentasuna: hondakin-bilketari, ur hustuketarako ahalmena bermatzeari

instituciones con el objeto de planificar, coordinar, evaluar y agilizar las tareas relacionadas con la conservación, restauración y mejora ambiental del ecosistema fluvial y el mantenimiento de la capacidad hidráulica mantenimiento de los cauces en los tramos de los ríos que cruzan el territorio del municipio.

CLAUSULAS
PRIMERA.-

OBJETO DEL PROTOCOLO

El presente Protocolo tiene por objeto regular las condiciones en las que la Agencia Vasca del Agua y el Ayuntamiento de Barrundia se comprometen a colaborar para dotarse de un Plan de Actuaciones con el fin de optimizar las intervenciones a realizar en los cauces y márgenes del dominio público hidráulico situado en el término municipal de Barrundia.

Las actuaciones recogidas en el marco de este protocolo deberán contemplar medidas para evitar afecciones sobre la vegetación de ribera y, en general, para proteger la biodiversidad del ecosistema fluvial.

SEGUNDA.-
PLAN DE ACTUACIONES

La manera de proceder para la elaboración del plan de Actuaciones será la siguiente:

- a) En primer lugar cada una de las partes firmantes realizará una planificación de actuaciones a realizar en los cauces y márgenes del municipio.

Para la inclusión de actuaciones en dicha planificación se atenderá a que, con carácter general, la Agencia realizará actuaciones de recuperación ambiental y de aseguramiento de la capacidad hidráulica, y el Ayuntamiento de retirada de residuos, mantenimiento de la capacidad hidráulica en infraestructuras municipales con incidencia en el dominio



jabari publiko hidraulikoan eragina duten udal-azpiegituretan; eta udal-azpiegituren egoera ona mantentzeko lanei.

Era berean, urteko plangintza horretan, sartuko dira, boluntariotzako jarduerak edota sentiberatze programen bidez egindako ibilgu eta ertzak mantentzeko eta leheneratzeko ekintzak.

b) Urte amaieran, erakundeek bere plangintza elkarri erakutsiko diete, honako hauek betetzeko:

- Beste administrazioaren plangintzari ekarpenak egiteko.
- Proposaturiko ekintzen artean garrantzitsuenak lehenesteko.
- Lan zehatzak egin aldera, izan litekeen lankidetzatza adosteko.

c) Urtean zehar, Agentziak eta Barrundiako Udalak elkar informatuko dute udalerrian egingo dituzten ekintza zehatzei buruz, lan programa komun bat zehazteko.

HIRUGARRENA.-

ERAKUNDE BAKOITZAREN BESTELAKO KONPROMISOAK

Ekintza-plana adostu ondoren, bi erakundeek honako konpromiso hauek hartzen dituzte:

1. Uraren Euskal Agentziak, honako hau: ahal den neurrian, baimen bakarrean izapidetzea jabari publiko hidraulikoan edota zortasun-eremuetan udalak aldizka egin beharreko lan guztiak.

2. Barrundiako Udalak, honako hau: ahal dela izapide bakar batez baimena eman Agentziari, hark egin beharreko lan guztiei onespena emateko, aldizka egin beharrekoak badira.

3. Erakunde bakoitzak bere gain hartuko ditu adostutako ekintzen kostuak, erakunde bakoitzaren aurrekontu

público hidráulico, y mantenimiento de las infraestructuras municipales.

En esta planificación anual se incluirán las actuaciones de voluntariado, sensibilización, etc. que tengan relación con la conservación y recuperación de cauces y márgenes.

b) A finales de cada año las partes pondrán en común dichas planificaciones, con el fin de :

- Realizar nuevas propuestas a la planificación de la otra Administración.
- Establecer las prioridades respecto a las actuaciones propuestas.
- Establecer las posibles colaboraciones en los trabajos a realizar.

c) A lo largo del año la Agencia y el Ayuntamiento de Barrundia se informarán de las actuaciones que pretenden realizar en el municipio con la voluntad de acordar un calendario común.

TERCERA.-

OTROS COMPROMISOS DE LAS PARTES

Una vez acordado el Plan de Actuaciones de ambas administraciones éstas se comprometen a :

1. La Agencia Vasca del Agua a tramitar, si es posible en una única autorización, todas las actuaciones en Dominio Público Hidráulico o zonas de servidumbre que se vayan a realizar de forma periódica.

2. El Ayuntamiento de Barrundia, por su parte, a tramitar, a ser posible en una única licencia, las licencias que requieran las actuaciones a ejecutar por parte de la Agencia cuando éstas se vayan a realizar de forma periódica.

3. Asumir, en la medida de sus disponibilidades presupuestarias los costes económicos que supongan las



baliabideen arabera.

LAUGARRENA.-

HITZARMEN JARRAIPENARAKO BATZORDEA

1. Protokolo honen jarraipenerako batzorde bat eratuko da. Batzorde hori lau ordezkariak osatuko dute: bi Uraren Euskal Agentziakoak izango dira eta beste bi Barrundiako Udalekoak. Protokoloa sinatzen duen alde bakoitzak izendatuko ditu bere ordezkariak, honako eginkizun hauetarako:

- a. Administrazio bakoitzak egindako ibai-mantentze lan zehatzen inguruan informazioa eman, eta, aldi berean, udalerrian egiteko dituen lan-aurreikuspenen inguruan jakinaren gainean jarri.
- b. Plangintza proposamenetan beste administrazioaren ekarpenak jaso, proposaturiko ekintzen artean lehenetsiak zeintzuk diren adostu edota lanok egiterako orduan elkarrekiko lankidetzaz zehaztu.
- c. Mantentze lanak koordinatu: baliabideak zuzur erabili eta ibaietan garatzekoak diren lanen eraginkortasuna handitzeko.
- d. Elkarrekin adostutako urteko ekintza programa idatzi: bi erakundeen arteko lan banaketa zehazte aldera.
- e. Datozen urteetara begira, gutxienez urtean behin, urtean zehar egin beharrekoen ekintza-programa proposatu, eta administrazio bakoitzaren lanak zeintzuk diren zehaztu.
- f. Zehaztu aurretiko urtean zehar elkarlanean jada aurrera eramandako mantentze lanen berri emateko era.

actuaciones acordadas.

CUARTA.-

COMISION DE SEGUIMIENTO DEL PROTOCOLO

1. Se constituirá una comisión de seguimiento del presente Protocolo compuesta por cuatro representantes, dos de la Agencia Vasca del Agua y otros dos del Ayuntamiento de Barrundia, que se designarán, respectivamente, por las partes firmantes del presente protocolo, para el desempeño de las siguientes funciones

- a. Informar sobre las tareas concretas de mantenimiento de cauces realizadas, así como las previsiones existentes al respecto en el municipio por parte de cada administración firmante.
- b. Recabar propuestas de la planificación de la otra Administración, establecer prioridades respecto a las actuaciones propuestas y/o concretar específicamente la asistencia mutua en los trabajos a realizar.
- c. Coordinar las labores de mantenimiento de cauces para la optimización de recursos y el incremento de la eficacia de las labores desarrolladas en el cauce de que se trate.
- d. Redactar un programa anual de actuaciones concertado donde se establecerá el reparto de tareas a acometer entre ambas administraciones.
- e. En los años sucesivos, proponer –con carácter anual- el programa de actuaciones concertado a desarrollar en cada ejercicio, estableciendo el reparto de tareas entre ambas administraciones.
- f. Acordar un hito comunicativo al año que dé cuenta de las labores de mantenimiento de cauces llevadas a cabo coordinadamente en el municipio.



- g. Adostasun-irtenbideak bilatu; baita Protokoloaren aldaketari legozkionak ere.
 - h. Protokolo honek aurreikusi edota zehaztu ez dituen arazoak konpondu; baita protokoloaren interpretazio edota betearazteari legozkionak ere.
 - i. Protokolo honen edukiaren moldaketa edota iraungipenaz erabakiak hartu.
- g. Buscar soluciones de consenso, incluidas las posibles modificaciones del presente Protocolo.
 - h. Resolver todas las cuestiones y problemas no resueltos o no previstos específicamente en el presente Protocolo así como las relativas a la interpretación y ejecución del mismo.
 - i. Acordar la extinción y/o modificación del presente Protocolo.

2. Protokoloa indarrean dagoen bitartean, eta edozein aldetako ordezkariak hala eskatzen badu, batzordea bildu egingo da behintzat urtean behin eta behar den aldi guztietan jardunak ondo joan daitezen. Bilkura egiteko kide guztiek bertan egon beharko dute eta erabakiak ere aho batez hartu beharko dira.

3. Hitzarmenak jarraipenerako batzordearentzat berariaz jasotzen ez dituen gaitan, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992ko Legearen II. tituluko II. kapituluko kide anitzeko organoetarako araubidea bete beharko da.

2. Durante la vigencia del Protocolo y a propuesta del representante de cualquiera de las partes, la Comisión se reunirá al menos una vez al año, y siempre que lo requiera la buena marcha de las actuaciones. Los quórum de reunión y de adopción de acuerdos serán los de unanimidad de sus miembros.

3. En lo no previsto expresamente en el convenio para la Comisión de seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado en el Capítulo II del Título II de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

BOSGARRENA.-

PROTOKOLOAREN ONDORIOAK ETA IRAUPENA

1. Protokoloak ez ditu parte-hartzaileak behartuko nork bere aginpideei uko egin edo haiek aldatzera, eta protokoloaren ondorio diren konpromisoengatik erantzukizunak bakarrik hartuko dituzte beren gain.

2. Protokoloak sinatzen denetik izango ditu ondorioak, eta ordutik behartuko ditu parte-hartzaileak, eta ordutik kontatzen hasita, hasiera batean bost urteko iraupena izango du, parte-hartzaileetako batek espresuki eskatuta uko egiten ez bazaio, epe berdinerako automatikoki luzatu ahal izango da.

Hitzarmenari uko egiten bazaio, protokoloa sinatu duen beste aldeari idatziz jakinaraziko

QUINTA.-

EFEKTOS Y DURACIÓN DEL PROTOKOLO

1. El protocolo no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo.

2. El protocolo surtirá efecto y obligará a las partes intervinientes desde su firma, teniendo una duración inicial de cinco años desde dicho momento, sin perjuicio de su prórroga automática y por igual periodo para el supuesto de que no hubiera renuncia expresa por cualquiera de las partes.

En caso de renuncia, se deberá notificar por escrito a la otra parte firmante del



zaio, gutxienez protokoloa iraungi baino bi hilabete lehenago.

Protocolo la misma con un plazo mínimo de antelación de dos meses a la fecha de extinción de la vigencia del Protocolo.

SEIGARRENA.-

PROTOKOLOA IRAUNGITZEA

Protokoloa aurreko klausulan ezarritako indarraldia igaro delako edo hitzarmena hautsi egin delako iraungiko da.

Eta horren guztiaren ondorioz eta horrekin bat, aldeek idazpuruan adierazitako leku eta egunean sinatu dute protokoloa bina aletan.

ÍÑIGO ANSOLA KAREAGA

URAREN EUSKAL AGENTZIAKO
ZUZENDARI NAGUSIA / DIRECTOR
GENERAL DE LA AGENCIA VASCA DEL
AGUA".

BIGARRENA.- Agiriari dagokion iragarkia, interesdunek balizko behaketak aurkezteko, Arabako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean argitaratzen den biharamunetik zenbatuta 20 lan-egunetako epean jendaurreratzea.

Era berean, Udaleko Web orrian argitaratzea.

HIRUGARRENA.- Behaketarik aurkeztuko ez balira, hasierako onarpena behin betikotzat joko da.

LAUGARRENA.- Protokoloaren Jarraipen Batzorderako ondoren zehaztuko diren udaleko ordezkariak izendatzea:

.- Afrodísio Olabe Martínez de Albeniz jauna.

.- Gorka Blanco Mata jauna.

BOSGARRENA.- Aurrenean aipatutako Protokoloa sinatzeko Alkate-Udalburu den Afrodísio Olabe Martínez de Albeniz

SEXTA.-

EXTINCION DEL PROTOCOLO

El Protocolo se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referido en la cláusula anterior, o por resolución.

Y en virtud y de conformidad con lo establecido, firman los comparecientes, por duplicado, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

AFRODISIO OLABE MARTINEZ DE ALBENIZ

BARRUNDIAKO UDALEKO ALKATEA /
ALCALDE DEL MUNICIPIO DE
BARRUNDIA".

SEGUNDO.- Exponer al público el expediente durante el plazo de 20 días hábiles, contados a partir del siguiente a la publicación del anuncio correspondiente en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Araba al objeto de la posible presentación de alegaciones por los interesados.

Publicarlo, igualmente, en la página Web municipal.

TERCERO.- En caso de no presentación de alegaciones, el acuerdo inicial se entenderá definitivo.

CUARTO.- Nombar a los representantes municipales que a continuación se señalan en la Comisión de Seguimiento del Protocolo:

.- D. Afrodísio Olabe Martínez de Albeniz.

.- D. Gorka Blanco Mata.

QUINTO.- Facultar al Alcalde-Presidente don Afrodísio Olabe Martínez de Albeniz para la firma del



jauna ahalmentzea.

SEIGARRENA.- Honako erabaki hau Uraren Euskal Agentziari eta Gorka Blanco Mata jaunari jakinaraztea.

6.- EUSKO LEGBILTZARRERAKO HAUTESKUNDEAK. HAUTESKUNDE MAHAIAREN ZOZKETA.

IKUSIRIK: 2016ko irailaren 25eko datuz Eusko Legebiltzarrerako hauteskundeak burutuko dira.

KONTUAN HARTUZ: Beharrezkoa da, zozketaz, Barrundiako Hauteskunde Mahaia izendatzea.

Zozketa burutzen da honako emaitza hau ematen duelarik:

.- Presidentea: Ruiz de Eguino Ruiz de Azua, Iñaki.

1. Ordezkoa: Gruceta Otaduy, Jesus.

2. Ordezkoa: Martin Caminero, Alfonso.

.- Lehenengoko bokala: Saez de Arzamendi Castrillo, Vicente.

1. Ordezkoa: Mendaza Sagastizabal, Xabier.

2. Ordezkoa: Gastiain Beitia, Maria Carmen.

.- Bigarren bokala: Ganuza Samaniego, Maria Aranzazu.

1. Ordezkoa: Perez de Arenaza Lopez de Aberasturi, Serafin.

2. Ordezkoa: Txintxurreta Uriarte, Santiago.

7.- ALKATETZAREN DEKRETUEN BERRI EMATEA.

Honako Alkatetza Dekretuen berri ematen da: 303 zenbakitik 319 zenbakira.

Udalbatza jakitun da.

Protocolo antecitado.

SEXTO.- Notificar la presente resolución a la Agencia Vasca del Agua y a don Gorka Blanco Mata.

6.- ELECCIONES AL PARLAMENTO VASCO. SORTEO DE LA MESA ELECTORAL.

VISTO: Que en fecha 25 de septiembre de 2016 se celebrarán las elecciones al Parlamento Vasco.

CONSIDERANDO: Que es necesario nombrar la Mesa Electoral de Barrundia por sorteo.

Se procede a efectuar el sorteo, que arroja el siguiente resultado:

.- Presidente: Ruiz de Eguino Ruiz de Azua, Iñaki.

1. Suplente: Gruceta Otaduy, Jesus.

2. Suplente: Martin Caminero, Alfonso.

.- Primer vocal: Saez de Arzamendi Castrillo, Vicente.

1. Suplente: Mendaza Sagastizabal, Xabier.

2. Suplente: Gastiain Beitia, Maria Carmen.

.- Segundo Vocal: Ganuza Samaniego, Maria Aranzazu.

1. Suplente: Perez de Arenaza Lopez de Aberasturi, Serafin.

2. Suplente: Txintxurreta Uriarte, Santiago.

7.- DACIÓN DE CUENTA DE DECRETOS DE ALCALDIA.

Se da cuenta de los Decretos de Alcaldía del número 303 al 319.

El Ayuntamiento-Pleno se da por enterado.



8.- GALDERAK ETA ERREGUAK.

Gomez zinegotziak (EAJ) hitza hartzen du honako hau adierazteko:

- A) Arabako Foru Aldundiari udalerrian ondasun higiezin gainen zergaren katastro balorazioak gaurkotzeko.
- B) Hirigintza Saileko bi agiriri buruz informazioa eskatzen, alde batetik, Hermuko herriko bat, eta bestea, Larreako herrikoa.

Aztertzeko gai gehiagorik ez dagoenez, 9.50 orduak direnean bilkurari amaiera eman diogu, eta nik, Idazkariak, horren fede ematen dut.

Alkatea/El Alcalde

Afro Olabe Mtnéz de Albeniz

8.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

Toma la palabra la edil Gomez (PNV) para:

- A) Instar a la Diputación Foral de Araba a actualizar los valores catastrales del impuesto sobre bienes inmuebles en el término municipal.
- B) Interesarse por dos expedientes del Departamento de Urbanismo, uno, referente al pueblo de Hermua, y, otro, a uno del pueblo de Larrea.

Y no habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión a las 9.50 horas, de lo cual yo, como Secretario, doy fe.-

Idazkaria / El Secretario



Jon Txopitea Zugadi